

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1934-1935	N° 80		ZITTINGSJAAR 1934-1935
N° 4-1 : BUDGET. N° 57 : RAPPORT. N° 65 : AMENDEMENTS. N° 72 :	SÉANCE du 27 Février 1935	VERGADERING van 27 Februari 1935	BEGROTING : N° 4-1. VERSLAG : N° 57. AMENDEMENTEN : N° 65. N° 72.

PROJET DE LOI

contenant le Budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1935 et des dispositions relatives : au Fonds d'amortissement institué par la loi du 7 juin 1926, à la garantie d'un emprunt de la Ligue des Familles nombreuses, au remboursement des frais de surveillance et de contrôle par les assureurs agréés des services publics d'autobus et d'autocars, aux pensions de retraite à la charge du Trésor public, à l'impôt foncier et à des modifications aux lois des 15 mai 1846 et 10 mai 1929 sur la comptabilité de l'Etat.

TEXTE ADOPTÉ AU PREMIER VOTE (1).

TITRE PREMIER

VOIES ET MOYENS

Article premier.

Pour l'exercice 1935, les recettes de l'Etat, ordinaires, exceptionnelles, compensatoires et de réparation sont évaluées :

Pour les recettes ordinaires, à fr.	9.400.129,074
Pour les recettes exceptionnelles, à	500,000
Pour les recettes compensatoires, à	307,774,602
Pour les recettes de réparation, à	134,050,000

Ensemble. . fr. 9,842,453,676
conformément au tableau ci-annexé.

TITRE II

DISPOSITIONS DIVERSES

Art. 2.

Le bénéfice de la disposition qui est l'objet de l'article 3 de la loi du 31 décembre 1929, contenant le Budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1930, est accordé à tous les agents du Fonds d'amortissement de la Dette publique pourvus d'une nomination à titre définitif par cette institution.

(1) Les amendements adoptés au premier vote sont imprimés en *italiques*.

WETSONTWERP

houdende de Rijksmiddelenbegrooting voor het dienstjaar 1935 en bepalingen betreffende : het Delgingsfonds door de wet van 7 Juni 1926 ingesteld, den waarborg van een leening van den Bond der Groote Gezinnen, de terugbetaling der kosten van toezicht en contrôle door de verzekeraars van openbare diensten van autobussen en autocars, de rustpensioenen ten laste van de Thesaurie, de grondbelasting en wijzigingen aan de Rijkscomptabiliteitswetten van 15 Mei 1846 en 10 Mei 1929.

TEKST IN EERSTE LEZING AANGENOMEN (1).

TITEL EEN

RIJKSMIDDELEN

Eerste artikel.

Voor het dienstjaar 1935, worden de gewone en uitzonderlijke ontvangsten van den Staat, alsmede die tot vergoeding en tot herstel, geraamd :

Voor de gewone ontvangsten, op fr.	9,400,129,074
Voor de uitzonderlijke ontvangsten, op	500,000
Voor de ontvangsten tot vergoeding, op	307,774,602
Voor de ontvangsten tot herstel, op	134,050,000

Te zamen. . fr. 9,842,453,676
overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel.

TITEL II

ONDERSCHEIDENE BEPALINGEN

Art. 2.

Het voordeel van de bepaling die het voorwerp uitmaakt van artikel 3 der wet van 31 December 1929, houdende de Rijksmiddelenbegrooting voor dienstjaar 1930, wordt verleend aan al de ambtenaren van het Fonds voor delging der Staatsschuld, voorzien van een vaste benoeming door deze instelling.

(1) De amendementen in eerste lezing aangenomen zijn *cursief* gedrukt.

Art. 3.

Le Gouvernement est autorisé à garantir envers les tiers l'intérêt de l'amortissement d'un second emprunt, de 1,500,000 francs, à contracter par l'Association sans but lucratif « Ligue des Familles Nombreuses de Belgique », pour le service de son Fonds des Etudes.

L'Etat assume les charges d'intérêt et d'amortissement respectivement à concurrence de 5 % et 5 %.

Les crédits nécessaires à cette fin seront inscrits au Budget de la Dette publique à partir de l'exercice 1935.

Art. 4.

Il est perçu à la charge des entreprises et établissements d'assurances agréés pour la garantie de la responsabilité civile des exploitants des services publics d'autobus et autocars, une taxe de remboursement des frais de surveillance et de contrôle du Gouvernement, fixée à 20 francs par véhicule assuré.

Un arrêté ministériel fixe à la fin de chaque exercice le montant de la contribution qui est due par chaque assureur agréé.

Art. 5.

L'article 2, alinéa 3, de la loi du 15 mai 1846 organique de la comptabilité de l'Etat est modifié comme suit :

« Toutefois, les opérations relatives au recouvrement des produits, à la liquidation et à l'ordonnement des dépenses, pourront se prolonger jusqu'au 31 mars de l'année suivante.

» Transitoirement, les délais de clôture sont fixés, en ce qui concerne les exercices 1935, 1936 et 1937, respectivement au 30 septembre 1936, au 31 juillet 1937 et au 31 mai 1938. »

Art. 6.

L'article unique, alinéa 1^{er}, de la loi du 10 mai 1929, est modifié comme suit :

« Par dérogation à l'article 43 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les comptes de l'administration des finances, à rendre pour les années 1921 à 1935 pourront être établis de manière à présenter la gestion financière en répartissant les opérations sur trois périodes quinquennales. »

Art. 7.

Le premier alinéa de l'article 43 de la loi du 15 mai 1846 est modifié comme suit :

« Dans le deuxième trimestre de chaque année, le Ministre des Finances communique aux Chambres et

Art. 3.

De Regeering wordt er toe gemachtigd, tegenover derden, de rente en de aflossing te waarborgen van een door de Vereeniging zonder winstoogmerk : « Bond der Groote Gezinnen van België », voor den dienst van haar Studiefonds, aan te gane tweede lening van 1,500,000 frank.

De Staat neemt de lasten van rente en aflossing, onderscheidenlijk ten beloope van 5 t. h. en 5 t. h., op zich.

De daartoe noodige kredieten zullen, met ingang van dienstjaar 1935, op de Rijksschuldbegroting worden uitgetrokken.

Art. 4.

Er wordt ten laste van de erkende verzekerings-ondernemingen en- inrichtingen voor den waarborg van de burgerlijke verantwoordelijkheid der ondernemers van openbare diensten van autobussen en autocars, een belasting van terugbetaling der kosten van toezicht en contrôle van de Regeering geïnd, vastgesteld op 20 frank per verzekerd voertuig.

Op het einde van elk dienstjaar, stelt een ministerieel besluit het cijfer vast van de bijdrage die door elk toegelaten verzekeraar verschuldigd is.

Art. 5.

Artikel 2, lid 3 der wet van 15 Mei 1846, houdende inrichting van 's Rijks comptabiliteit, wordt gewijzigd als volgt :

« Echter, mogen de verrichtingen betreffende het invorderen van de opbrengsten, het vereffenen en het betaalbaarstellen van de uitgaven voortgezet worden, tot 31 Maart van het volgende jaar.

» Als overgangsmaatregel, worden de afsluitingstermijnen, wat de dienstjaren 1935, 1936 en 1937 betreft, onderscheidenlijk vastgesteld op 30 September 1936, 31 Juli 1937 en 31 Mei 1938. »

Art. 6.

Het eenig artikel, lid 1, der wet van 10 Mei 1929 wordt gewijzigd als volgt :

« In afwijking van artikel 43 der Rijkscomptabiliteitswet van 15 Mei 1846, zullen de door het bestuur van financiën, over de jaren 1921 tot 1935 te geven rekeningen, derwijze mogen worden opgemaakt dat, in het overzicht over het beheer van 's Lands financiën, de gedane verrichtingen bij verdeling over drie vijfjarige tijdperken worden voorgesteld. »

Art. 7.

Het eerste lid van artikel 43 der wet van 15 Mei 1846 wordt gewijzigd als volgt :

« In het tweede kwartaal van elk jaar, dient de Minister van Financiën bij de Kamers in en maakt

transmet à la Cour des Comptes le compte général des finances, comprenant l'exercice clos et la situation provisoire de l'exercice suivant, avec les documents à l'appui. Les résultats en sont publiés en même temps au *Moniteur belge*.

» Les dispositions de l'alinéa précédent sont obligatoires à partir du 1^{er} janvier 1939 au plus tard. »

Art. 8.

L'article 33 de la loi du 15 mai 1846 est modifié comme suit :

« La présentation du projet de loi spécial pour le règlement définitif du Budget du dernier exercice clos et arrêté a lieu dans le mois de septembre au plus tard.

» La Cour des Comptes soumet à la même époque, avec ses observations, le compte général de l'Etat du même exercice et les documents à l'appui.

» Les dispositions des deux alinéas précédents sont obligatoires à partir de l'exercice 1938. »

Art. 9 (ancien 8bis).

Par dérogation aux lois sur les pensions de retraite à la charge du Trésor public, les agents frappés de mesures disciplinaires pour actes d'incivisme commis pendant la guerre et en faveur desquels la Commission instituée par l'arrêté royal du 6 janvier 1934 a émis un avis tendant à l'admission à la retraite immédiate ou à la limite d'âge, ou s'est déclarée incompétente à raison des dispositions de l'arrêté-loi du 8 avril 1917 relatif aux crimes et délits contre la sûreté de l'Etat, sont autorisés à faire valoir leurs titres à une pension de retraite, sans condition d'âge ou de durée des services.

Cette pension prendra cours à la date fixée par l'arrêté royal d'allocation. Elle sera établie sur la base des traitements déterminés par cet arrêté et à raison des services rendus avant la révocation.

Le bénéfice des dispositions ci-dessus est étendu aux agents dont la réintégration a été proposée par la Commission susdite et qui sont reconnus atteints d'infirmité les mettant hors d'état d'exercer leurs fonctions.

Les dispositions qui précèdent sont applicables aux membres du personnel des administrations publiques se trouvant dans un cas analogue et dont l'affaire n'a pas été soumise à la commission d'enquête.

Art. 10 (ancien 8ter).

La loi du 24 juillet 1900 modifiant le second alinéa de l'article premier de la loi du 15 mai 1846 sur la

aan het Rekenhof over, de algemeene rekening van financiën, omvattende het afgesloten dienstjaar, en den voorloopigen staat van het volgende dienstjaar met de stukken tot slaving er bij. De uitkomsten er van worden terzelfder tijd in de *Moniteur belge* bekendgemaakt.

» De bepalingen van het vorig lid zijn bindend uiterlijk van 1 Januari 1939 af. »

Art. 8.

Artikel 33 der wet van 15 Mei 1846 wordt gewijzigd als volgt :

« De indiening van het bijzonder wetontwerp tot eindregeling van de Begroeting van het laatste afgesloten en vastgesteld dienstjaar, geschiedt uiterlijk in de maand September.

» Het Rekenhof legt, op hetzelfde tijdstip, met zijn aanmerkingen, de algemeene rekening van den Staat betreffende hetzelfde dienstjaar en de stukken tot slaving over.

» De bepalingen van de vorige twee alinéa's zijn bindend van dienstjaar 1938 af. »

Art. 9 (vroeger 8bis).

In afwijking van de wetten op de rustpensioenen ten laste van 's Rijks Schatkist, mogen de ambtenaren en beambten tegen wie tuchtmaatregelen werden getroffen, wegens tijdens den oorlog gepleegde onverschillige daden, en voor wie de bij Koninklijk besluit van 6 Januari 1934 aangestelde Commissie een advies heeft uitgebracht strekkende tot onmiddellijk of bij leeftijdsgrens intredende oppensioenstelling, of zich onbevoegd heeft verklaard, op grond van de bepalingen van het besluit-wet van 8 April 1917 betreffende de misdaden en wanbedrijven tegen de veiligheid van den Staat, hun aanspraken op pensioen doen gelden, ongeacht hun leeftijd of diensttijd.

Dit pensioen zal ingaan op den datum bepaald bij het Koninklijk besluit van toekenning. Het zal worden vastgesteld op grondslag van de door dit besluit bepaalde wedden en naar rato van de vóór de afzetting bewezen diensten.

Het genot van bovenstaande bepalingen wordt uitgebreid tot de ambtenaren en beambten voor wie door voornoemde Commissie de wederindiensttreding werd voorgesteld en die werden erkend als behept met gebrekkelijkheden, waardoor zij niet in staat zijn hun ambt uit te oefenen.

De voorgaande bepalingen zijn toepasselijk op de leden van het personeel der openbare besturen, welke zich in soortgelijk geval bevinden en waarvan de zaak aan de Onderzoeksc commissie niet onderworpen werd.

Art. 10 (vroeger 8ter).

De wet van 24 Juli 1900 houdende wijziging van het tweede lid van artikel 1 der wet van 15 Mei 1846.

comptabilité de l'Etat, est remplacé par la disposition suivante :

« Le projet de Budget est imprimé et distribué aux membres des Chambres législatives, par les soins du Département des Finances, au plus tard le 30 septembre de l'année qui précède l'ouverture de l'exercice. »

Art. 11 (nouveau).

Lorsque le revenu cadastral des propriétés non bâties qui sert de base à l'impôt foncier de 1935, excède, pour l'ensemble des terres exploitées par le même contribuable, d'au moins 10 % le revenu cadastral révisé, ledit impôt sera dégrevé à due concurrence au profit soit du propriétaire exploitant, soit du locataire lorsque celui-ci supporte effectivement la charge de l'impôt et n'a pas obtenu une remise par application de l'article 13 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.

Le dégrèvement n'est accordé que sur réclamation et à la condition que le revenu cadastral sur lequel le dégrèvement doit être calculé, atteigne au moins 150 francs.

TITRE III

MISE EN EXÉCUTION DE LA LOI

Art. 12 (ancien 9).

La présente loi est obligatoire le 1^{er} janvier 1935.

betreffende de Rijkscoutabiliteit, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Het ontwerp van Begrooting wordt gedrukt en aan de leden der Wetgevende Kamers rondgedeeld, door het toedoen van het Departement van Financiën, uiterlijk op 30 September van het jaar dat de opening van het dienstjaar voorafgaat. »

Art. 11 (nieuw).

Wanneer het kadastraal inkomen de niet gebouwde eigendommen, dat als grondslag dient voor de grondbelasting over 1935, voor het geheel der gronden door een zelfde belastingplichtige in bedrijf genomen, ten minste 10 t. h. meer bedraagt dan het herziene kadastraal inkomen, wordt gezegde belasting tot het behoorlijk bedrag ontlast ten bate, hetzij van den opzittenden eigenaar, hetzij van den huurder, wanneer deze werkelijk de belasting moet betalen en geen afslag heeft bekomen, krachtens artikel 13 van de samengeordende wetten op de inkomstenbelastingen.

De ontheffing wordt alleen op aanvraag toegekend en mits het kadastraal inkomen op hetwelk de ontheffing moet berekend worden, ten minste 150 frank bereikt.

TITEL III

UITVOERING DER WET

Art. 12 (vroeger 9).

Deze wet is verplichtend met ingang van 1 Januari 1935.

SESSION DE 1934-1935.	I		ZITTINGSJAAR 1934-1935.
Texte adopté au premier vote, N° 80.	Séance du 6 mars 1935.	Vergadering van 6 Maart 1935.	Tekst in eerste lezing aangenomen.

BUDGET des VOIES et MOYENS pour l'exercice 1935.

AMENDEMENT présenté par le GOVERNEMENT.

ART. 9.

SUPPRIMER LE § 3 DE L'ARTICLE 9
(ancien 8bis).

LE MINISTRE DES FINANCES,

BEGROETING van 's LANDS MIDDELEN voor het dienstjaar 1935.

AMENDEMENT door de REGEERING ingediend.

ART. 9.

§ 3 VAN ARTIKEL 9 (vroeger 8 bis) SCHRAPPEN.

DE MINISTER VAN FINANCIEN,

GUTT.